

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Rede Escolar de Amostragem

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2000

1.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

---

### COTAÇÕES

GRUPO I ..... 50 pontos

- 1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos
- 2. .... (5 x 4) ..... 20 pontos
- 3. .... (3 x 5) ..... 15 pontos

GRUPO II ..... 75 pontos

- 1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos
- 2. .... (10 x 2) ..... 20 pontos
- 3. .... (10 x 2) ..... 20 pontos
- 4. .... 20 pontos

GRUPO III ..... 75 pontos

- 1. .... 25 pontos
- 2. (A ou B) ..... 50 pontos

TOTAL ..... 200 pontos

V.S.F.F.

247/C/1

---



4. .... (10 x 2) ..... 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um.  
Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

**Resposta correcta:**

Reducir, reutilizar, reciclar. Es la llamada ley de las tres erres, muy importante para el consumidor ecologista, que con ella nos pide que no tiremos las bolsas de plástico, porque pueden usarse otra vez, antes de reciclarlas. Además, no es necesario usar tantas.

Desconto de 2 pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação final deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

**GRUPO III**

1. .... 25 pontos

**Distribuição da cotação:**

- adequação à situação de comunicação ..... 20 pontos
- correcção morfossintáctica, léxica e ortográfica ..... 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado:

- utilizando uma estrutura apropriada para dar os parabéns ou mostrar alegria pelo sucesso de outras pessoas ("Enhorabuena por...", "Me alegro mucho de...", etc.);
- utilizando a forma de tratamento adequada para falar com a vizinha ("tú");
- sugerindo eventualmente uma forma de festejar ("Esto hay que celebrarlo", etc.).

**Sugestão de resposta:**

"Enhorabuena por lo de la sentencia, no sabes cuánto me alegro. A ver si lo celebramos."

2. .... 50 pontos

**Distribuição da cotação:**

- adequação à situação de comunicação e ao tipo de texto solicitado ..... 10 pontos
- organização e encadeamento coerente das ideias ..... 10 pontos
- correcção morfossintáctica e semântica da frase ..... 10 pontos
- adequação e variedade lexical ..... 10 pontos
- correcção formal (acentuação, ortografia, pontuação) ..... 5 pontos
- imaginação e criatividade da descrição, argumentos e/ou exemplos usados ..... 5 pontos

- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não seja respeitado o número máximo ou mínimo de palavras.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não sejam respeitadas as indicações do enunciado.

## GRUPO II

1. .... (5 x 3) ..... **15 pontos**

Será necessário utilizar o modo verbal adequado (1,5 pontos), bem como elaborar uma frase correcta do ponto de vista lexical e gramatical (1,5 pontos).

**Sugestões de resposta:**

- 1.1. Está claro que Gregoria tenía razón.
- 1.2. Es justo que le paguen cuatro millones por las molestias causadas.
- 1.3. Es interesante que haya sido una sentencia del Tribunal de Estrasburgo.
- 1.4. No creo que este caso abra un precedente.
- 1.5. Me parece que hay mucha gente que se va a beneficiar de esta sentencia.

2. .... (10 x 2) ..... **20 pontos**

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |  |         |                                |
|--|---------|--------------------------------|
| (1) dicen / digan                          | (5) hay | (9) pensaseis / pensarais      |
| (2) tienen / tendrían                      | (6) dé  | (10) estudiaseis / estudiarais |
| (3) nos esforzásemos /<br>nos esforzáramos | (7) sea | (8) hagamos                    |
| (4) seguís                                 |         |                                |

3. .... (10 x 2) ..... **20 pontos**

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 3.1. Con tal de que no hagas el loco por la carretera, te presto el coche.
- 3.2. Sólo en el caso de que me digas la verdad podré ayudarte.
- 3.3. De haberlo sabido, te lo habría dicho.
- 3.4. No creo que sea tan pobre como para no poder comprarse una camisa.
- 3.5. Nada más salir de casa, la detuvo la policía.
- 3.6. A lo mejor no lo sabe todavía.
- 3.7. Es cantidad de feo.
- 3.8. Con que tú me des tu palabra, es suficiente para cerrar el trato.
- 3.9. Al mirarla, me eché a reír.
- 3.10. Como no te portes bien, no vamos al cine.

**V.S.F.F.**

247/C/3

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### GRUPO I

1. .... (5 x 3) ..... **15 pontos**

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (V) 1.2. (V) 1.3. (F) 1.4. (V) 1.5 (F)

2. .... (5 x 4) ..... **20 pontos**

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. ... según los expertos de organizaciones ecologistas y de derechos humanos, puede revolucionar la protección individual y familiar desde esta moderna perspectiva medioambiental. / Para las organizaciones ecologistas, se trata de un precedente muy favorable y positivo para resolver casos parecidos de atentados a la atmósfera o de contaminación, en los que está afectada la salud y la vida de los ciudadanos.

2.2. Los tribunales murcianos... denegaron la solicitud de cierre.

2.3. ... "los interesados han debido sufrir durante más de tres años los perjuicios causados por la depuradora".

2.4. "Gracias a los cuatro millones de pesetas que nos tienen que dar podremos pagar las letras pendientes."

2.5. El Tribunal de Estrasburgo considera necesario conciliar el bienestar colectivo de la ciudad de Lorca (el de disponer de una estación depuradora) y el derecho individual de Gregoria al respeto de su domicilio y de su vida privada y familiar.

Em 2.1 é suficiente citar uma das frases propostas em alternativa.

3. .... (3 x 5) ..... **15 pontos**

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas se poderá descontar pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação.

Em caso de transcrição total do texto, serão atribuídos só 2 pontos por cada resposta.

**Sugestões de resposta:**

3.1. Porque los humos, los ruidos y los olores de la depuradora eran un peligro para la salud.

3.2. Porque les parecía que las molestias de la depuradora no eran tan importantes como Gregoria decía.

3.3. Pagarle a Gregoria los gastos de vivir en otra casa.